

Dan

Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְנֶצַּר	בָּא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יְהוֹיָקִים	לְמַלְכוּת	שְׁלוֹשׁ	בְּשָׁנַת	1
kralı-	Nebukadnetsar	geldi	Yahuda'nın	kralı-	Yehoyakim'in	krallığının-	üçüncü	yılında-	
H4428	H5019	H0935	H3063	H4428	H3079	H4438	H7969	H8141	
					עָלֶיהָ:	וְנִצָּר	יְרוּשָׁלַיִם	בְּבָבֶל	
					onu	ve-kuşattı	Yeruşalim'e	Babil'in	
							H3389	H0894	

Yahuda Kralı; Yehoyakimin krallığı; n üçünc ünda Babil Kralı; Nebukadnessar Yeruşalimin üzerine yürüyüp kenti kuşattş.

וּמִקְצָת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יְהוֹיָקִים	אֶת-	בְּיָדוֹ	אֲדֹנָי	וַיִּתֵּן	2
ve-bir-kısmını	Yahuda'nın	kralını-	Yehoyakim'i	-	eline-onun	Adonay	Ve-verdi	
H7117	H3063	H4428	H3079	H0853	H3027	H0136	H5414	
וְאֶת-	אֱלֹהָיו	בֵּית	שֹׁנֶפֶר	אֶרֶץ-	וַיְבִיאֵם	הָאֱלֹהִים	בֵּית-	כָּלֵי
ve-	ilahının	evine	Şinar'ın	ülkesine-	ve-getirdi-onları	Elohim'in	evinin-	kaplarından
H0853	H0430	H8152	H0776	H0935		H0430		H3627
					אֱלֹהָיו:	אֹצֶר	בֵּית	הַכְּלִים
					ilahının	hazinesinin	evine	getirdi kapları
					H0430	H0214	H0935	H3627

Rab, Yahuda Kralı; Yehoyakimi ve Tanrı Tapınağındaki bazıeşyaları Nebukadnessarın eline teslim etti. Nebukadnessar bunları Şinar ülkesine götürüp kendi ilahın tapınağının hazinesine yerleştirdi.

יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	לְהַבְיִיא	סְרִיסִיו	רֶב	לְאֶשְׁפָּנָז	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3
İsrail'in	oğullarından-	getirmesi-için	hadımlarının	başına-	Aşpenaz'a	kral	Ve-dedi	
H3478		H0935	H5631		H0828	H4428	H0559	
					הַפְּרָתִים:	וּמִן-	הַמְּלוּכָה	וּמִזְרַע
					soylulardan	ve-	krallığın	ve-soyundan
					H6579		H4410	H2233

Kral İsraililer arasından kral soyundan gelme ya da soylu bazıgençlerin seçilip saraya getirilmesi için saray görevlilerinin yöneticisi Aşpenaza buyruk verdi. Bu gençler kusursuz, yakışıklı, her konuda bilge, bilgili, öğrenmeye yetenekli, sarayda görev almaya uygun nitelikte kişiler olmalıydı. Aşpenaz onlara Kildanilerin dilini ve yazısını öğretecekti.

Tanrı saray görevlileri yöneticisinin Daniele sevgiyle, sevecenlikle davranmasını sağladı.

אָשׁר	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנָי	אֶת־	אֲנִי	יִרְא	לְדַנְיָאֵל	הַחֲרִיסִים	שָׁר	וַיֹּאמֶר	10
ki	kraldan	efendimden	-	ben	korkarım	Daniel'e-	hadımların	başı	Ve-dedi	
	H4428	H0113	H0853	H0589	H3373	H1840	H5631	H8269	H0559	
זְעִפִים	פְּנִיכֶם	אֶת־	יִרְאָה	לְמָה	אֲשֶׁר	מִשְׁתִּיבֶם	וְאֶת־	מֵאֲכַלְכֶם	אֶת־	מִנְהָ
solgun	yüzlerinizi	-	görecek	neden	ki	içeceğinizi	ve-	yemeğinizi	-	belirledi
H2196	H6440	H0853	H7200	H4100	H4960	H0853	H3978	H0853	H4487	
	לְמַלְךְ:	רֹאשִׁי	אֶת־	וְחִיבְתֶם	כְּנִילְכֶם	אֲשֶׁר	הַיְלָדִים	מִן־		
	krala-karşı	başımı	-	ve-suçlu-kılırsınız	yaşıtlarınız	ki	gençlerden	-den		
	H4428		H0853	H2325			H3206			

Adam Daniele, ‹‹Yiyecek içecek payınızı ayıran efendimiz kraldan korkarım›› dedi, ‹‹Eğer yüzünüzü yaşıtınız olan öbür gençlerin yüzünden daha solgun görüse, başımı tehlikeye sokmuş olursunuz.››

דַּנְיָאֵל	עַל־	הַחֲרִיסִים	שָׁר	מִנְהָ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶצֶר	אֶל־	דַּנְיָאֵל	וַיֹּאמֶר	11
Daniel	üzerine-	hadımların	başı	atadı	ki	gözetmene	-e	Daniel	Ve-dedi	
H1840		H5631	H8269	H4487		H4453	H0413	H1840	H0559	
							וְעֲזַרְיָה:	מִישָׁאֵל	חַנַּנְיָה	
							ve-Azarya	Mișael	Hananya	
							H5838	H4332		

Daniel, saray görevlileri yöneticisinin Hananya, Mişael, Azarya ve kendisinin başına koyduğu gözeticiyi gidip, ‹‹Lütfen kullarınıza on gün olanak tanıyın›› dedi, ‹‹Bu on gün içinde bize yemek için sebze, için de su verilsin.

הַזְרָעִים	מִן־	לָנוּ	וַיִּתְּנוּ־	עֲשָׂרָה	יָמִים	עֲבָדֶיךָ	אֶת־	נָא	נִס־	12
sebzelerden	-den	bize	ve-versinler-	on	günler	kullarını	-	lütfen	dene-	
			H5414	H6235	H3117	H5650	H0853	H4994	H5254	
						וְנִשְׁתָּה:	וּמִים	וְנֹאכְלָה		
						ve-içelim	ve-su	ve-yiyelim		
						H8354	H4325	H0398		

פְּתִיבְנֵי	אֶת	הַאֲכָלִים	הַיְלָדִים	וּמְרָאָה	מִרְאִינִי	לְפָנֶיךָ	וַיִּרְאֵנִי			13
yemeğini	-	yiyenlerin	gençlerin	ve-görünüşü	görünüşümüz	önünde-senin	Ve-görünsün			
H6598	H0853	H0398	H3206	H4758	H4758	H6440	H7200			
				עֲבָדֶיךָ:	עִם־	עֲשֵׂה	תִּרְאָה	וְכֹאשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	
				kullarına	ile-	yap	göreceksin	ve-göre-ki	kralın	
				H5650			H7200		H4428	

Sonra yüzlerimizi kralın yemeklerini yiyen öbür gençlerin yüzleriyle kıyaslayın ve kullarınıza gördüğünüze göre davranın.››

עֲשָׂרָה:	יָמִים	וַיִּנְסֶם	הַזֶּה	לְדַבֵּר	לָהֶם	וַיִּשְׁמַע			14	
on	günler	ve-denedi-onları	bu	konuda-	onları	Ve-dinledi				
H6235	H3117	H5254	H2088	H1697		H8085				

Gözeticisi bu isteği kabul etti ve onlara on gün deneme fırsatı verdi.

15 ומקצת ימים עשרה נראה מראיהם טוב ובריאי בשך מן-
Ve-sonunda günlerin on göründü görünüŖleri iyi ve-sağlıklı bedence -den
H7117 H3117 H6235 H7200 H4758 H1277 H1320

כל- הילדים האכלים את פתגן המלך:
tüm- gençlerden yiyenlerin - yemeğini kralın
H3605 H3206 H0398 H0853 H6598 H4428

On gün sonra dört genç kralın yemeklerini yiyen öbür gençlerin hepsinden daha sağlıklı, daha iyi beslenmiş görünüyordu.

16 ויהי נתיב המלצר נשא את פתגנם ונתן להם
Ve-oldu gözetmen alır - yemeklerini ve-Ŗarabı içeceklerini onlara
H1961 H4453 H5375 H0853 H6598 H3196 H4960 H5414

זרענים:
sebzeler

Böylece gözetic o günden sonra kralın gençler için ayırdığı yemekle şarabı kaldırdı ve onlara sebze vermeyi sürdürdü.

17 והילדים האלה ארבעתם נתן להם האלהים מדע והשכל בכל- ספר
Ve-gençlere bunlara dörde verdi onlara Elohim bilgi ve-anlayıŖ her- yazıda
H3206 H0428 H0702 H5414 H4093 H0430 H3605

וחקמה ודניאל הבין בכל- חזון ונחלמות:
ve-bilgelikte ve-Daniel anladı her- görümde ve-rüyalarda
H2451 H1840 H0995 H3605 H2377 H2472

Tanrı bu dört gence her konuda bilgi, beceri, bilgelik verdi. Daniel her çeşit görümü ve dürdü yorumlayabiliyordu.

18 ולמקצת הימים אשר- אמר המלך להביאם וביאם שך
Ve-sonunda günlerin ki- söyledi kral getirmek-için-onları ve-getirdi-onları başı
H7117 H3117 H0559 H4428 H0935 H8269

הסריסים לפני נבכדנצר:
hadımların önüne Nebukadnetsar'ın
H5631 H6440 H5019

Kralın belirlediği süre tamamlanınca, saray görevlileri yöneticisi gençleri Nebukadnessara götürdü.

19 וידבר אתם המלך ולא נמצא מכלם כדניאל חנניה
Ve-konuŖtu onlarla kral ve-deđil bulundu hepsinden-onların Daniel-gibi Hananya
H1696 H0854 H4428 H4672 H3605 H1840

מישאל ועזריה ויעמדו לפני המלך:
MiŖael ve-Azarya ve-durdular önünde kralın
H4332 H5838 H5975 H6440 H4428

Kral onlarla görüştü; içlerinde Daniel, Hananya, Mişael, Azarya gibisi yoktu. Bu yüzden kralın hizmetine onlar atandı.

עָשָׂר וַיִּמְצְאוּם הַמֶּלֶךְ מֵהֶם בִּקֵּשׁ אֲשֶׁר-בֵּינָהּ חֲכָמַת דְּבַר וְכֹל 20
on ve-buldu-onları kral onlardan sordu ki- anlayışın bilgeliğinin konuda Ve-her
[H6235](#) [H4672](#) [H4428](#) [H1992](#) [H1245](#) [H0998](#) [H2451](#) [H1697](#) [H3605](#)

מַלְכוּתוֹ: מְלָכִים אֲשֶׁר-בְּכֹל-הָאֲשָׁפִים הַחֲרָטְמִים עַל-כָּל-יְדוֹת
krallığında tüm-ki sihirbazlardan büyücülerden tüm-üstün- kat
[H4438](#) [H3605](#) [H0825](#) [H2748](#) [H3605](#) [H3027](#)

Kral bilgelik ve anlayışla ilgili konularda onlardan; sâd ve dârt genci
ülkesindeki bütün sihirbazlardan, falcılardan on kat üstün buldu.

פ : הַמֶּלֶךְ לְקוֹרֵשׁ אַחַת שָׁנָת עַד-דָּנִיֵּאל וַיְהִי 21
P kralın Koreş'in- birinci yılına -dek Daniel Ve-kaldı
[H4428](#) [H3566](#) [H0259](#) [H8141](#) [H5704](#) [H1840](#) [H1961](#)

Kral Koreş'in krallığına; birinci yılında Daniel sarayda kaldı;